

**Dodatok č. 1 k**  
**Zmluve o spolupráci č. 73/2017/ODDIVO zo dňa 20.03.2017**  
uzatvorený v zmysle § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník

medzi nasledovnými zmluvnými stranami:

**Partner č. 1 : Banskobystrický samosprávny kraj**

so sídlom: Námestie SNP č. 23, 974 01 Banská Bystrica

IČO: 37 828 100

DIČ: 2021627333

bankové spojenie: Štátna pokladnica

číslo účtu: SK92 8180 0000 0070 0030 9679

zastúpený: Ing. Ján Lunter, predseda BBSK

(ďalej len „Partner 1“)

a

**Partner č. 2 : Obec Vrbovka**

so sídlom: Vrbovka č. 56, 991 06 p. Želovce

IČO: 00319686

DIČ: 2021243312

bankové spojenie: VÚB, a.s.

číslo účtu: SK07 0200 0000 0000 0422 6402 VÚB, a.s.

zastúpený: Marcel Fagyas, starosta obce

(ďalej len „Partner 2“)

a

**Partner č. 3 : Banskobystrická regionálna správa ciest a. s.**

so sídlom: Majerská cesta č. 94, 974 96 Banská Bystrica

IČO: 36836567

DIČ: 2022451189

spoločnosť zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Banská

Bystrica, oddiel: Sa, vložka: 909/S

bankové spojenie: VÚB banka

číslo účtu: SK82 0200 0000 0021 8394 4256

zastúpený: Ing. Jánom Butkovským, predsedom predstavenstva,

JUDr. Drahomírom Ivanom, podpredsedom predstavenstva

(ďalej len „Partner 3“)

a Partner 1 spolu s Partnerom 2 a Partnerom 3 (ďalej len „Partneri“ alebo aj „Zmluvné strany“).



## Preambula Dodatku č. 1

1. Zmluvné strany uzavreli dňa 20.03.2017 Zmluvu o spolupráci č.73/2017/ODDIVO (ďalej len „Zmluva“), obsahom ktorej je technická a finančná pomoc pri realizácii projektu výstavby mostného prepojenia cez rieku Ipeľ (Vrbovka – Őrhalom), v spolupráci Slovenskej republiky a Maďarska, so zámerom vybudovania nových hraničných prechodov v rámci operačného programu cezhraničnej spolupráce Interreg V-A Slovensko – Maďarsko.
2. Vzhľadom na skutočnosť, že Partner 2 sa opätovne uchádza o pridelenie finančného príspevku v rámci inej prioritnej osi na realizáciu projektu, z dôvodu, že v PO1 nebol projekt schválený na čerpanie nenávratného finančného príspevku, pristúpili Zmluvné strany k uzavretiu tohto Dodatku č. 1.

## Čl. 1 Predmet Dodatku č. 1

1. Zmluvné strany týmto v súlade s čl. IX ods. 6 Zmluvy uzatvárajú, po vzájomnej dohode, tento Dodatok č.1 k Zmluve, ktorým **sa menia články Zmluvy v rozsahu uvedenom v ods. 1 písm. A/, B/ tohto článku Dodatku č. 1 a na h r á d z a j ú s a novým znením podľa písm. A/ a B/ tohto článku Dodatku č. 1.**

A/ Článok I. Zmluvy „Úvodné ustanovenia“ sa v plnom rozsahu mení a znie takto:

### „ČLÁNOK I. Úvodné ustanovenia

1. Zmluvné strany uzatvárajú túto Zmluvu s cieľom usporiadania vzájomných práv a povinností súvisiacich s realizáciou projektu výstavby mostného prepojenia cez rieku Ipeľ (Vrbovka – Őrhalom), v rámci spolupráce Slovenskej republiky a Maďarska so zámerom vybudovania nových hraničných prechodov v rámci operačného programu cezhraničnej spolupráce Interreg V-A Slovensko – Maďarsko (ďalej len „Program“).
2. Zmluvné strany touto Zmluvou reagujú na záujem Partnera 2, ako žiadateľa o poskytnutie finančných príspevkov, vybudovať mostné prepojenie slovenskej obce Vrbovka a maďarskej obce Őrhalom cez rieku Ipeľ a zároveň s tým súvisiacu cestnú komunikáciu ako aj rekonštrukciu a modernizáciu časti miestnej komunikácie obce Vrbovka, ktorá bude bezprostredne napojená na mostné prepojenie.
3. Partner 2 nedisponuje dostatočným množstvom finančných prostriedkov na zabezpečenie realizácie výstavby mostného prepojenia obcí Vrbovka a Őrhalom cez rieku Ipeľ a s tým súvisiacej cestnej komunikácie, ako aj rekonštrukcie a modernizácie miestnej komunikácie obce Vrbovka a uchádza sa o poskytnutie nenávratného finančného príspevku z fondov Európskej únie na realizáciu vyššie uvedeného zámeru.
4. Partner 1 má záujem realizáciu Projektu podporiť a Partnerovi 2 poskytnúť kapitál potrebný na zapojenie sa do Programu, ktorým Partner 2 v čase podania žiadosti podľa ods. 3 tohto článku nedisponuje. Partner 2 ako žiadateľ o poskytnutie finančných príspevkov získa v prípade akceptovania žiadosti a uzatvorenia Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku (ďalej len „Zmluva o NFP“) finančné prostriedky z fondov Európskej únie Suma predstavujúca investície Partnera 2 do Projektu bude po pripísaní nenávratného finančného príspevku predstavovať 5% z celkovej investovanej



sumy. Úlohou Partnera 1 bude poskytnúť Partnerovi 2 finančné prostriedky (dotáciu) a spolu s Partnerom 3 zabezpečiť súčinnosť pri realizácii Projektu na území Slovenskej republiky.

5. Pod pojmom „Projekt“ sa na účely tejto Zmluvy rozumie výstavba novej cestnej komunikácie, rekonštrukcia a modernizácia miestnej komunikácie v Obci Vrbovka a výstavba ½ mostného objektu cez rieku Ipel’.
6. Zmluvné strany berú na vedomie, že vedúcim partnerom Projektu je Maďarsko.
7. Cieľom spolupráce Partnerov podľa tejto Zmluvy je úspešná realizácia Projektu.“

**B/ ČLÁNOK IV. Zmluvy „Zabezpečenie financovania“ sa v ods. 3 mení a znie takto:**

3. „Partner 1 poskytne Partnerovi 2 dotáciu nasledovne:

- a) dotácia na predinvestičnú činnosť, vykonanie verejného obstarávania na výber projektanta a projektovú dokumentáciu, verejné obstarávanie na posúdenie dopadu Projektu na životné prostredie a verejné obstarávanie na výber tlmočníka na preklady a tlmočenie slovenského, maďarského a anglického jazyka, na základe predložených faktúr Partnerom 2, maximálne vo výške 150 000,- € /slovom: jedenstopäťdesiat tisíc eur / schváleného rozpočtu Zastupiteľstvom BBSK zo dňa 13.02.2017.
- b) dotácia na investičnú činnosť v maximálnej výške 1 005 500,-Eur / slovom: jedenmilión päťtisícpäťsto eur/ bude Partnerovi 2, podľa schváleného rozpočtu Zastupiteľstvom BBSK, poskytnutá čiastkovo, a to až po predložení faktúr vystavených externým manažérom, zhotoviteľom projektovej dokumentácie zhotoviteľom stavebných prác, stavebného dozoru, autorského dozoru a ostatných zazmluvnených dodávateľov týkajúcich sa realizácie Projektu, ktoré budú vyplývať zo Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku.“

## Čl. 2

### Záverečné ustanovenia Dodatku č. 1

1. Ustanovenia Zmluvy, ktoré neboli týmto Dodatkom č. 1 dotknuté, zostávajú v platnosti nezmenené v pôvodnom znení.
2. Dodatok č. 1 sa stáva neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy.
3. Dodatok č. 1 má 4 strany a je vyhotovený v šiestich vyhotoveniach, pričom každý má platnosť originálu, s určením po dvoch vyhotoveniach pre každú zo zmluvných strán.
4. Dodatok č. 1 nadobúda platnosť dňom jeho podpisu oprávnenými zástupcami všetkých zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho prvého zverejnenia na webovom sídle niektorej zo zmluvných strán, ktoré sú povinnými osobami, v zmysle § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v platnom znení a § 5a a 5b zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
5. Zástupcovia zmluvných strán po prečítaní Dodatku č. 1 zhodne prehlasujú, že jeho zneniu porozumeli, je im zrozumiteľné a jasné a uzatvárajú ho na základe slobodnej a vážnej

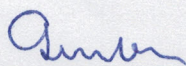


prejavenej vôle, nie v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok, na znak čoho pripájajú pod jeho znenie, plne spôsobilí k právnym úkonom svoje vlastnoručné podpisy.

6. Ak niektoré z ustanovení tohto Dodatku č. 1 je alebo sa stane neplatným či neúčinným, nedotýka sa to ostatných ustanovení tohto Dodatku č. 1, ktoré zostávajú platné a účinné. Zmluvné strany sa v tomto prípade zaväzujú vzájomnou dohodou nahradiť neplatné alebo neúčinné ustanovenie novým platným a účinným ustanovením, ktoré najlepšie zodpovedá pôvodne zamýšľanému účelu neplatného alebo neúčinného ustanovenia.
7. Každá zo zmluvných strán sa týmto výslovne zaväzuje, že neprevedie nijaké práva a povinnosti (záväzky) vyplývajúce z tohto Dodatku č. 1, resp. ich časť na iný subjekt bez predchádzajúceho písomného súhlasu ostatných zmluvných strán. V prípade porušenia tejto povinnosti jednou zo zmluvných strán bude zmluva o prevode (postúpení) zmluvných záväzkov neplatná a zároveň ostatné zmluvné strany budú oprávnené od tohto Dodatku č. 1 odstúpiť a to s účinnosťou odstúpenia ku dňu, keď bolo písomné oznámenie o odstúpení od tohto Dodatku č. 1 doručené druhej zmluvnej strane.
8. V prípade, ak bude podľa tohto Dodatku č. 1 potrebné doručovať jednej zo zmluvných strán akúkoľvek písomnosť, doručuje sa táto písomnosť na adresu zmluvnej strany uvedenú v úvode Dodatku č. 1, dokiaľ nie je zmena adresy písomne oznámená zmluvnej strane, ktorá písomnosť doručuje. V prípade, ak sa písomnosť aj pri dodržaní týchto podmienok vráti nedoručená, zmluvné strany si dohodli, že účinky doručenia nastávajú tretím dňom po vrátení zásielky zmluvnej strane, ktorá zásielku doručuje.
9. Zmluvné strany súhlasia so zverejnením tohto Dodatku č. 1 v plnom rozsahu vrátane príloh v centrálnom registri zmlúv na internetovej stránke úradu Banskobystrického samosprávneho kraja.

- 3. MÁJ 2018


V Banskej Bystrici, dňa.....



Banskobystrický samosprávny kraj  
Ing. Ján Lunter  
predseda



Vo Vrbovke, dňa 19. 04. 2018

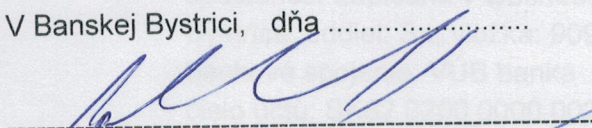


Obec Vrbovka  
Marcel Fagyas  
starosta obce

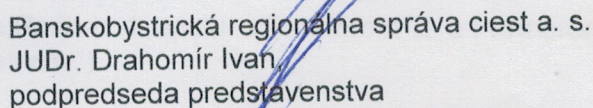


- 9. MÁJ 2018

V Banskej Bystrici, dňa.....

  
Banskobystrická regionálna správa ciest a. s.  
Ing. Ján Butkovský,  
predseda predstavenstva

**Banskobystrická  
regionálna správa ciest, a.s.**

  
Banskobystrická regionálna správa ciest a. s.  
JUDr. Drahomír Ivan  
podpredseda predstavenstva